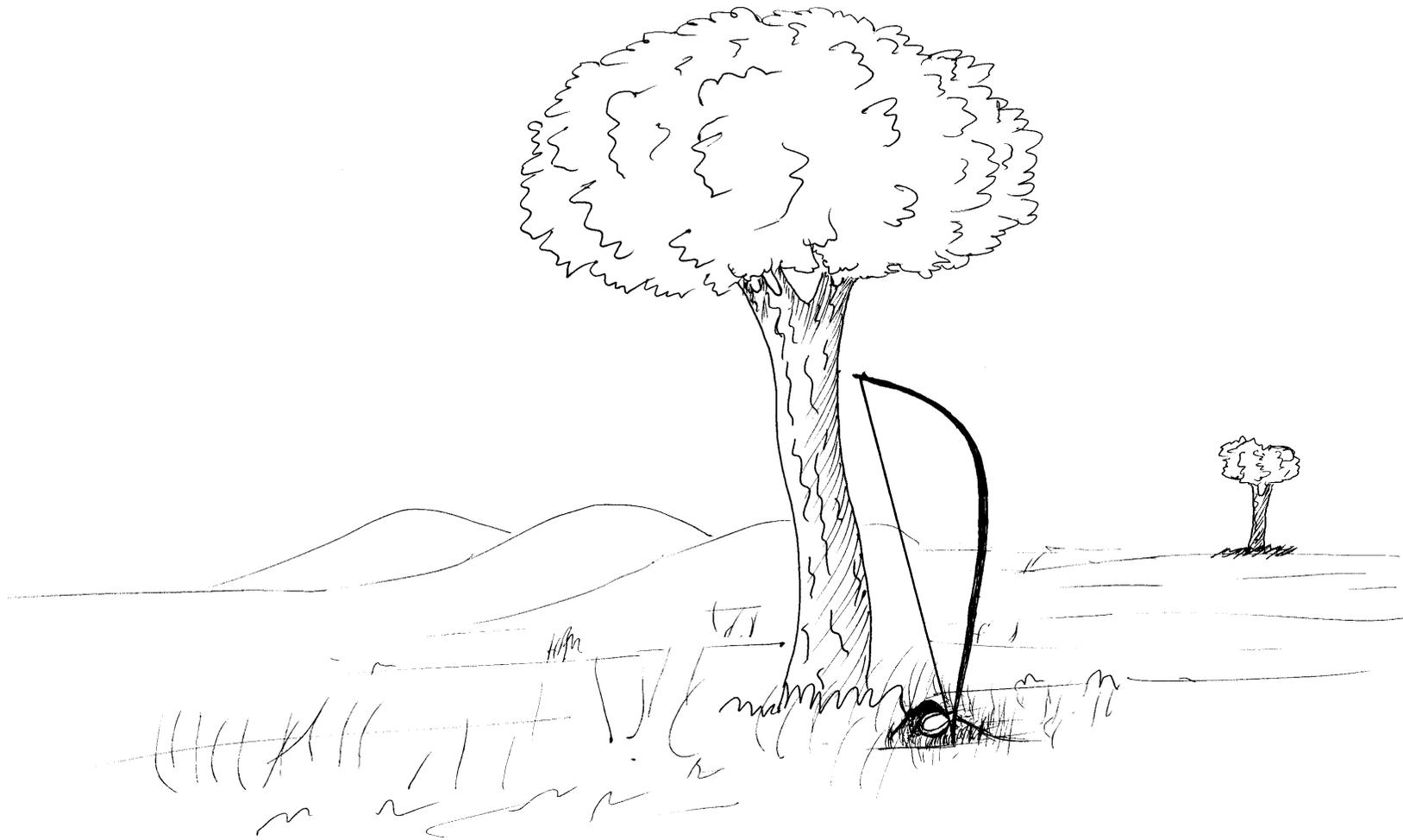


KIMA NÔROCI



KIMA NÔROCI

Kanaa nukurna gi : Nâjuwa Musa Sileman
Sûraṅ nena gi : Usman Ibrahim Adam

SIL Tchad
B.P. 4214, N'Djaména
2020

Langue : massalit, parlée dans la préfecture d'Assoungha à l'est du Tchad, et au Soudan, surtout dans l'Etat fédéral du Darfour occidental.

Titre en français : L'enfant qui est allé piéger

Texte en français : Un jour, l'enfant est allé en brousse. Il a apporté son piège, l'a fixée dans un trou et au bout d'un moment, il a attrapé quelque chose et a couru vers lui. Sans regarder attentivement, il a tiré le piège, et il a tiré un serpent ! Alors il a jeté le piège et s'est enfui. Le piège s'est rompu, et le serpent s'est également enfui.

Genre: Histoire pour enfants

Thème: Piégeage

RÔCA

Kanaa nukurna gi (*Auteur*) : Nâjuwa Musa Sileman

Kanaa norgola wî (*Rédacteurs*) : Abderazik Mahamat Ahmat, Ishak Kamis Mahamat, Nâjuwa Musa Sileman, Samiya Issa Adam, Mahamat Arbab Adam, Chârif Ishak Abdalla

Suraṅ nena gi (*Illustrateur*) : Usman Ibrahim Adam

Kanaa mbo sûraṅ mbo nodorona gi (*Mise en page*): Eunice Kua

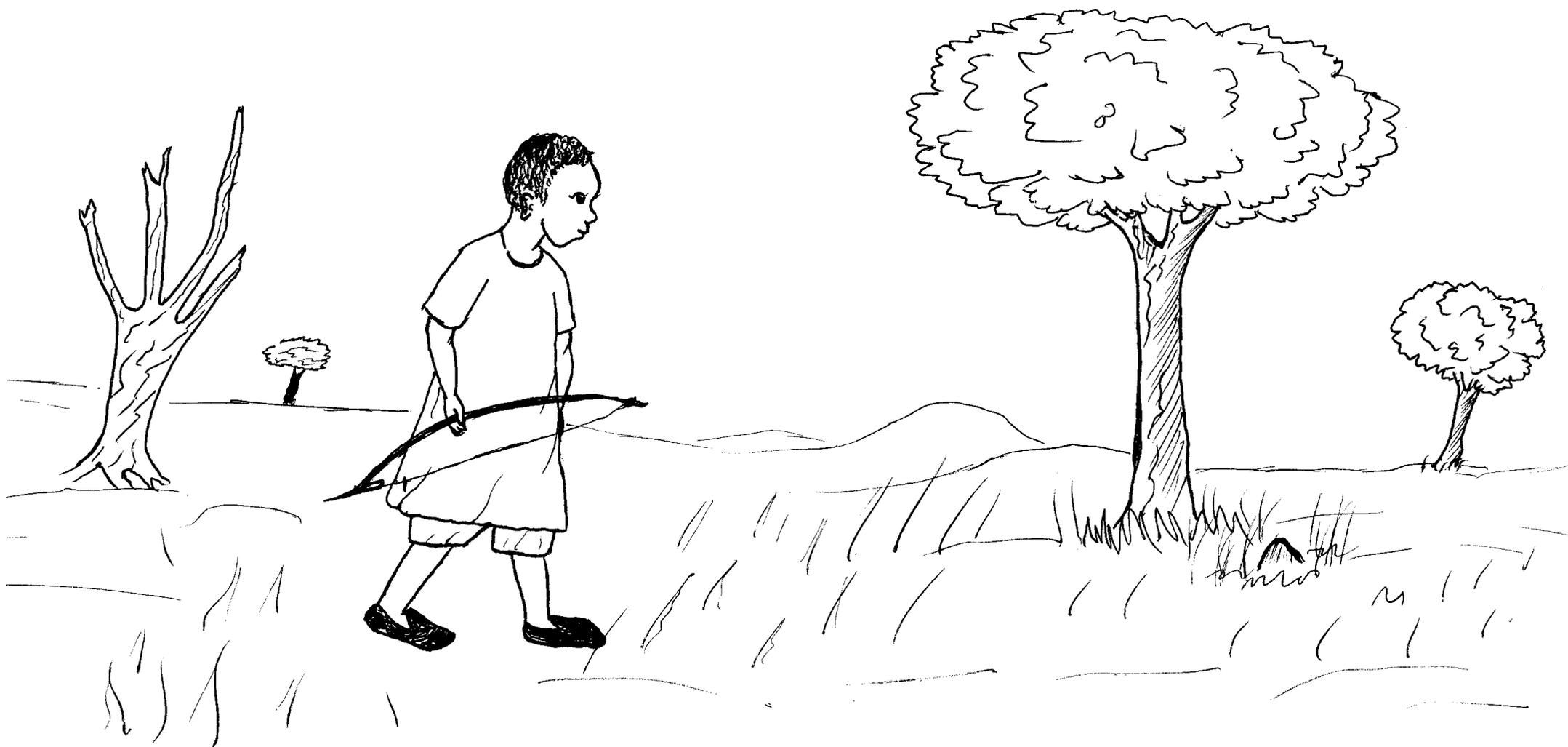
© 2020 SIL Tchad, B.P. 4214, N'Djaména, Tchad

1ère édition: 50 exemplaires



Attribution-NonCommercial CC BY-NC

Vous pouvez utiliser, traduire et reproduire cette oeuvre pour des buts non lucratifs. Vous devez inclure les noms de l'auteur et l'illustrateur, ainsi que l'éditeur (SIL Tchad).



Lêle tu, kima waram taka.

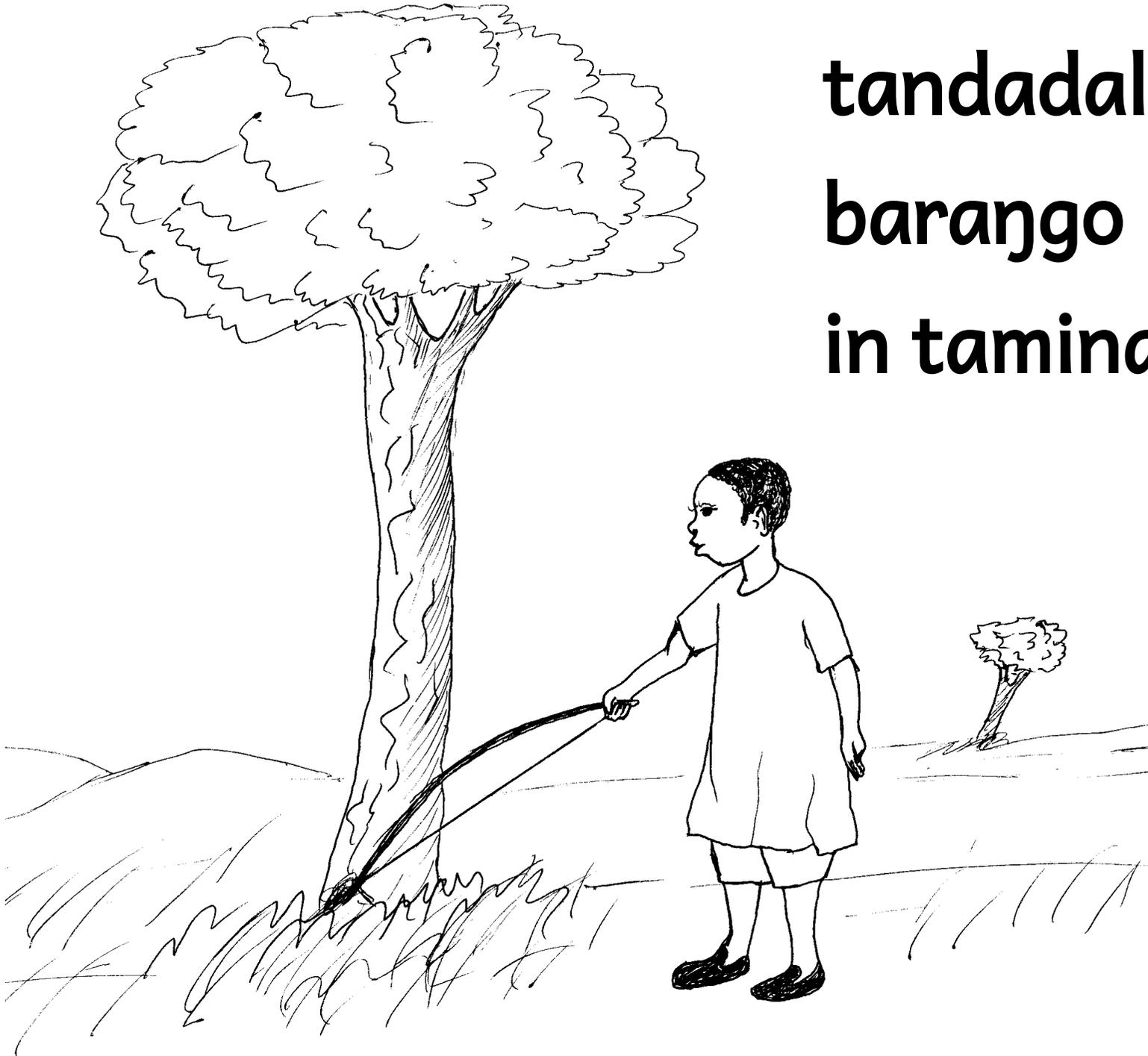


Baraŋga to naŋ âgum rôciŋ tindag,

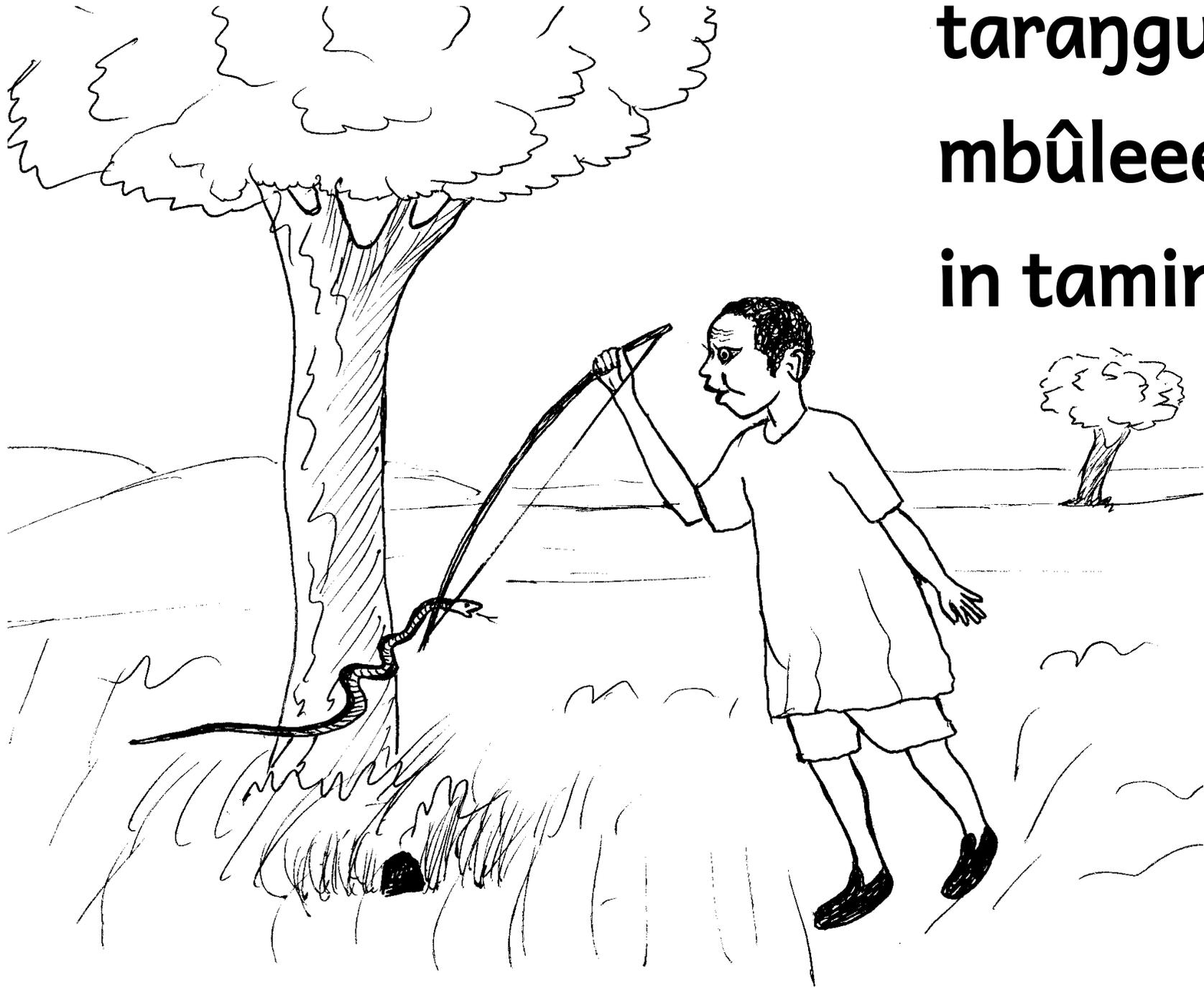


hâbutu tîbina, kêriņ taka-kunuņ...

**tandadal-kede
barango kereb!
in tamina gu,**



**tarangu
mbûleeet!
in tamina.**





In ken barango bir! in rac târiņa,



baranga tintiņa, tarangi du to târiņa.

Nîkariyaa:

1. Kima baranjo ngaram tôrociŋa?
2. Baranjo ngâru tîbina?
3. Kima ngo ru baranjo tarca?
4. Kaa ngâriiwo ôroci?
5. Hâbutu tîbina garan, ngo genti?

Traduction des questions en français:

1. Où l'enfant a-t-il posé le piège ?
2. Qu'est-ce que le piège a attrapé ?
3. Pourquoi l'enfant a-t-il jeté le piège ?
4. Que piègent les gens ?
5. Si le piège attrape quelque chose et que vous venez, que ferez-vous ?